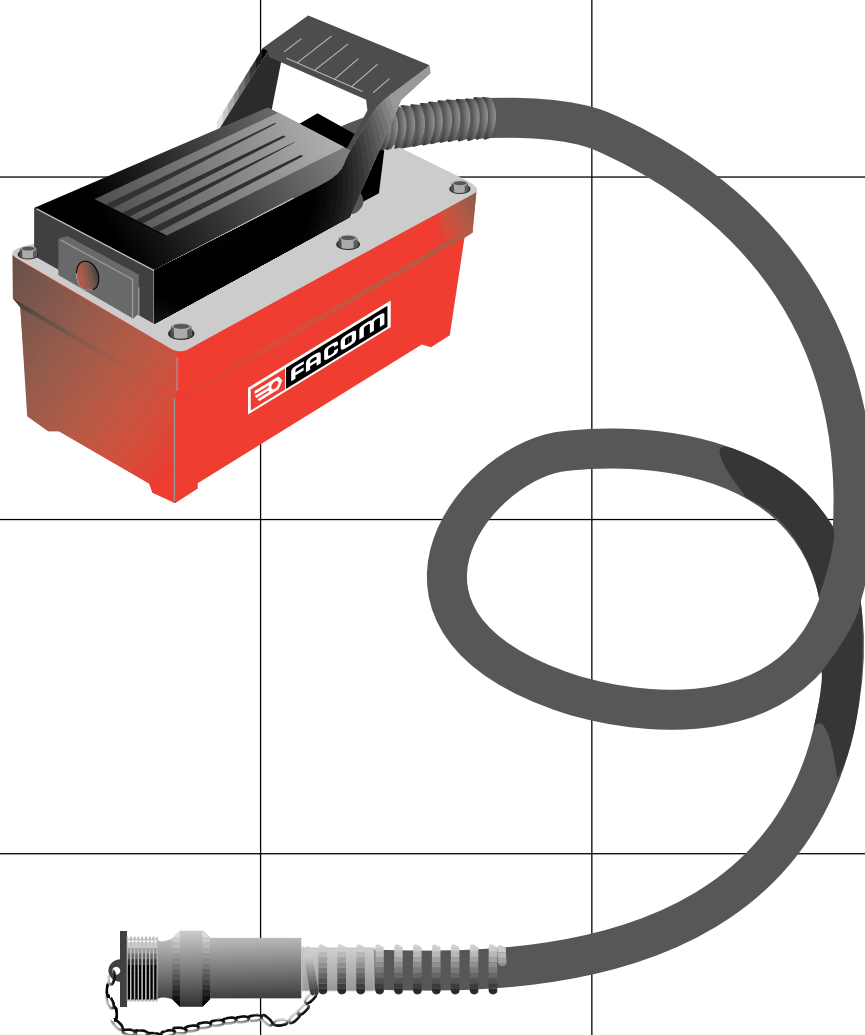
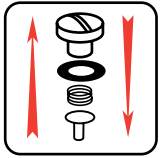


WV.1102

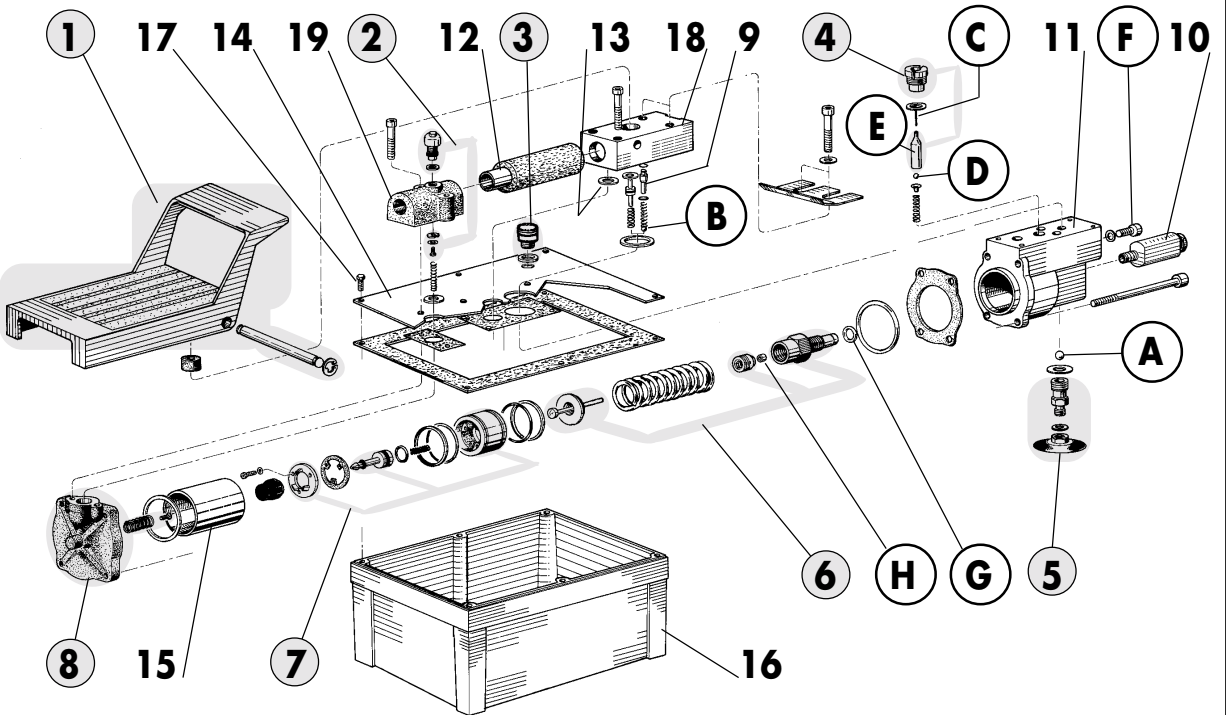
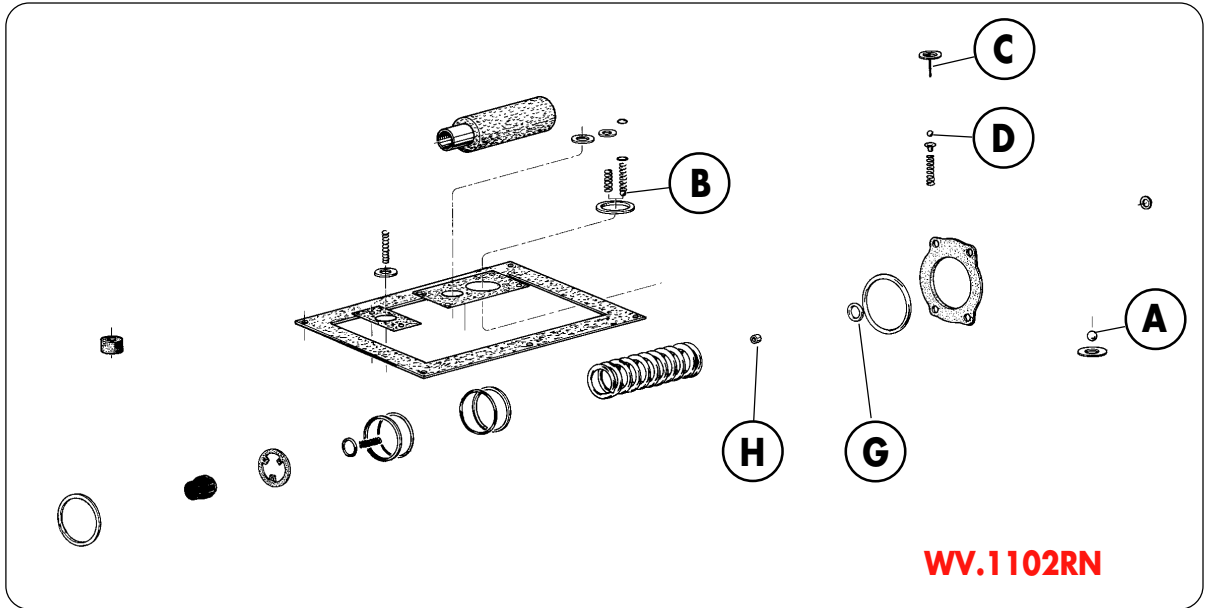
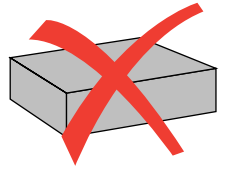






















- **Pompe hydro-pneumatique**
- **Hydropneumatic pump**
- **Hydropneumatische pumpe**
- **Hydropneumatische pomp**
- **Bomba hidroneumática**
- **Pompa idropneumatica**

Notice d'instructions
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guia de instrucciones
Istruzioni per l'utilizzo
NU-WV.1102/97



WV.1102RN



①	 WV.1102SE1	⑧	 WV.1102SE8	15	 WV.1102A60
②	 WV.1102SE2	9	 WV.1102-1	16	 WV.1102-63
③	 WV.1102SE3	10	 WV.1102-7	17	 WV.1102-66 
④	 WV.1102SE4	11	 WV.1102-8	18	 WV.1102A66
⑤	 WV.1102SE5	12	 WV.1102-42	19	 WV.1102A68
⑥	 WV.1102SE6	13	 WV.1102-44		
⑦	 WV.1102SE7	14	 WV.1102-60		



11,70 kg

3/8 NPT

200 mm

1/4 NPT

126 mm

254 mm

7 bars

700 bars

140 - 280 NI/mn / 3 - 8 bars

1310 cm³



WV.1102-00

WA.1165

WA.21

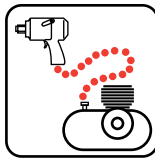
WA.1166FSB

NBB.103

WA.1166F02

WV.1102

1



15 bars maxi/20°C
10 bars maxi/60°C
600 l/mn mini

NS.557

N.620

N.610

3 - 8 bars

10 mètres maxi

N.560

WV.1102-00

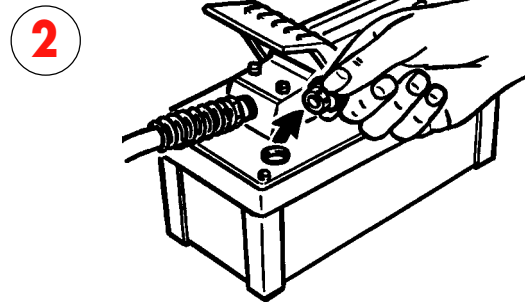
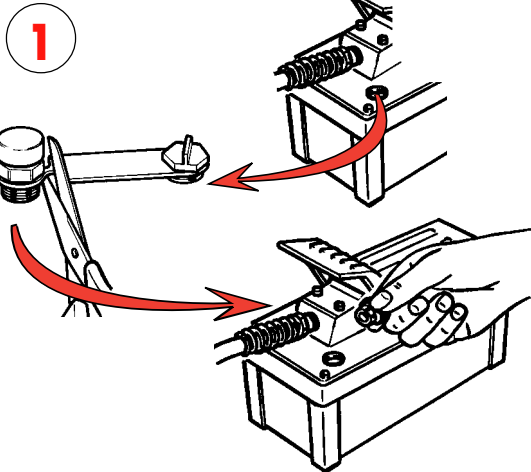


700 bars MAXI

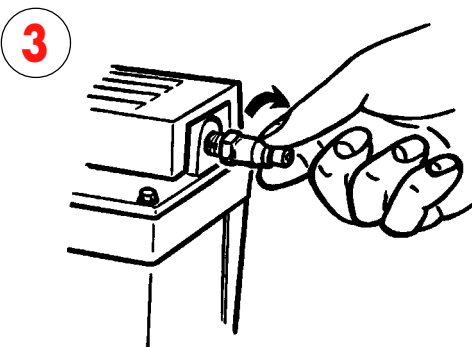


Pour garder la machine en bon état, remplacer les pièces d'usure toutes les 200 heures d'utilisation.
To keep the machine in proper working order, change wear parts after 200 hours to use.
Um die Maschine in gutem Zustand zu erhalten, Gebrauchsteile alle 200 Betriebsstunden austauschen.
Om deze machine in goede staat te houden, dienen de aan slijtage onderhevige onderdelen na 200 uren gebruik te worden verwisseld.
Para mantener la maquina en buen estado, cambiar las piezas de desgaste despues de 200 horas de utilizacion.
Per mantenere la macchina in buono stato, cambiare le parti d'usura dopo 200 ore di funzionamento.

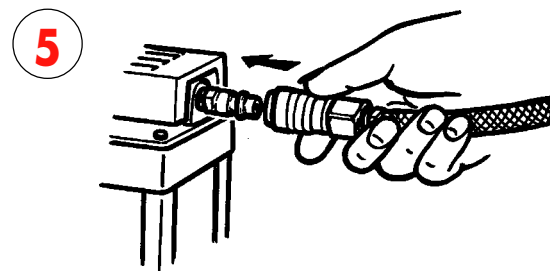
WV.1102RN



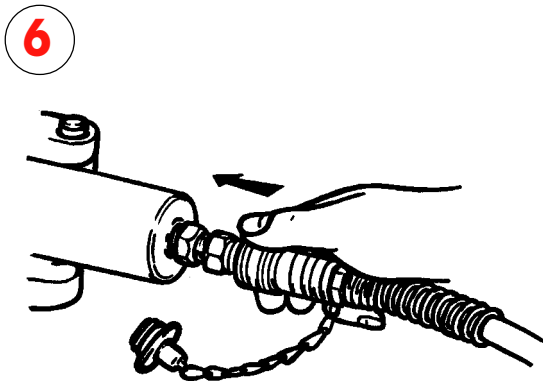
2 - Vérifiez le niveau d'huile de la pompe en dévissant le bouchon de remplissage d'huile. L'huile doit arriver à 3 cm du bord du trou.
S'il manque de l'huile, complétez uniquement avec de l'huile **WA.21**.



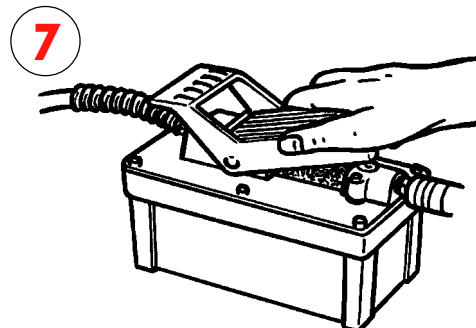
3 - Retirez le bouchon plastique de protection du taraudage d'entrée d'air.
4 - Vissez le raccord rapide mâle 1/4 NPT référence : **NBB.103** sur l'orifice d'entrée d'air.



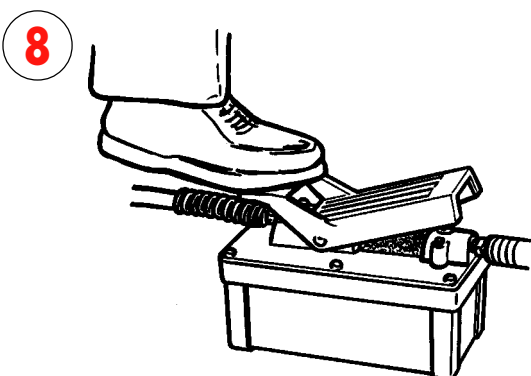
5 - L'alimentation en air comprimé doit se faire par une canalisation d'air d'un diamètre intérieur mini de 8 mm, extrémité munie d'un raccord rapide femelle. FACOM propose en particulier la rallonge **N.620** (longueur : 5 m). Branchez le raccord rapide femelle de la canalisation d'air sur le raccord rapide mâle vissé sur la pompe **WV.1102**.



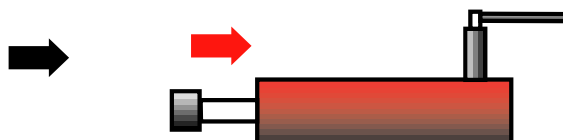
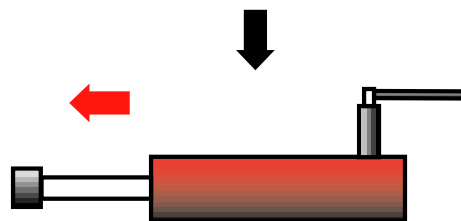
6 - Branchez le flexible sur le vérin à actionner en utilisant le demi coupleur femelle **WA.1166F**

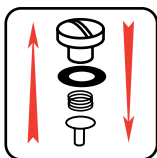


7 - Appuyez, avec la main ou avec le pied, sur la partie basse de la pédale : votre pompe fonctionne. Si elle est branchée sur un vérin pousseur, la tige du vérin sort.



8 - Pour décompresser, appuyez sur la partie surélevée de la pédale. Si la pompe est branchée sur un vérin pousseur, la tige du vérin rentre.



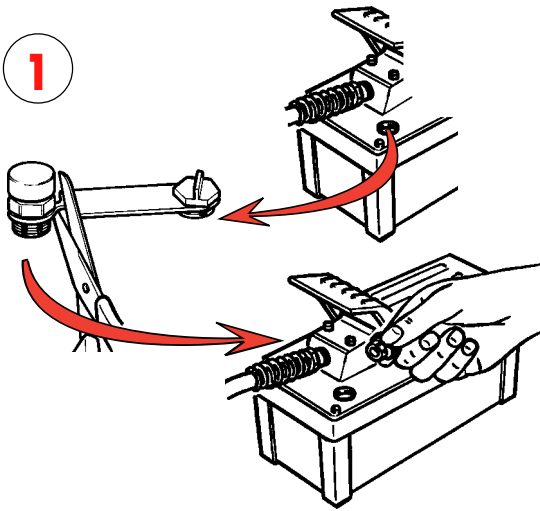


GUIDE DE DEPANNAGE

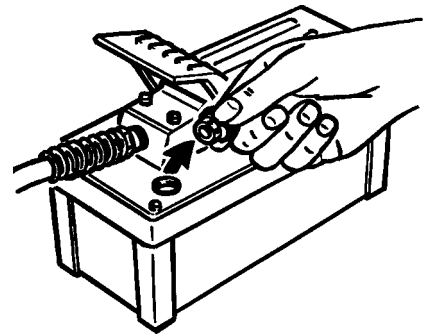
DÉFAUTS CONSTATÉS	CAUSES PROBABLES
<p>Le piston pneumatique n'a pas de mouvement va-et-vient. La tige du vérin ne sort pas.</p>	<p>Panne du piston pneumatique.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obstruction de l'alésage par des souillures (<i>impuretés, saletés</i>), • Manque de lubrification de l'air.
<p>Le piston pneumatique a un mouvement de va-et-vient. La tige du vérin ne sort pas</p>	<p>Contrôler l'amorçage en faisant "débiter" la pompe à l'air libre. Pour amorcer la pompe, appuyer et relâcher alternativement sur la pédale.</p>
<p>La pompe fonctionne, mais la tige du vérin sort lentement.</p>	<p>a) Contrôler la pression d'arrivée d'air (<i>7 bars sont nécessaires au bon fonctionnement de la pompe</i>). b) Contrôler que la bille repère "A" se déplace librement dans son logement.</p>
<p>La pompe actionne le vérin, mais ne tient pas la pression (<i>le système fuit</i>).</p>	<p>a) La bille repère "B" n'assure pas l'étanchéité : réparer ou remplacer. b) Le mécanisme de la valve de relâchement hydraulique n'assure pas une bonne étanchéité. Mauvais fonctionnement possible de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Piston repère "C", • Bille repère "D", • Soupape repère "E", • Étanchéité défectueuse du repère "F". <p>Y remédier ou changer.</p>
<p>La pompe fait sortir la tige du vérin mais la pression maximum n'est pas atteinte (<i>aucune fuite extérieure visible</i>).</p>	<p>a) Contrôler la pression de l'arrivée d'air (<i>7 bars sont nécessaires pour obtenir la pression maximum de service</i>). b) En cas de fuite interne, contrôler :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le mécanisme de la valve de relâchement, • Réglage trop bas du clapet de décharge rep. 7 <p>(<i>Retourner la pompe au service APRÈS-VENTE FACOM</i>).</p> <ul style="list-style-type: none"> • La bille repère "A" n'est pas bien positionnée sur son siège.
<p>La pompe fait sortir la tige du vérin, mais ne va pas à la pression maximum avec une fuite d'huile visible à l'échappement de l'air.</p>	<p>Mauvais fonctionnement du sous ensemble piston.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remplacer la rondelle de cuivre repère "G" (<i>assembler en position verticale</i>). • Remplacer le joint d'étanchéité repère "H" de la tige de piston.
<p>FACOM dégage toute responsabilité en cas de modification par l'utilisateur du réglage initial.</p>	



1

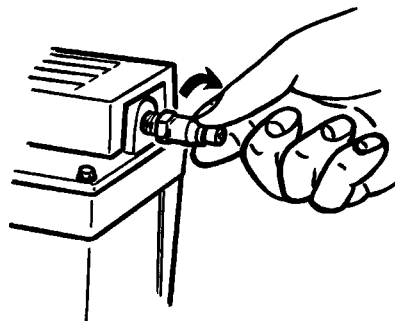


2



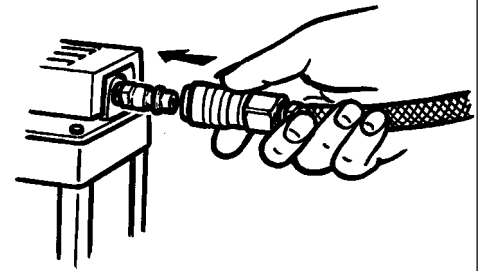
2 - Check the pump oil level by unscrewing the oil filler cap. The oil should come to 30 mm from the edge of the hole. If the oil level is low, top up using the **WA.21** oil only.

3



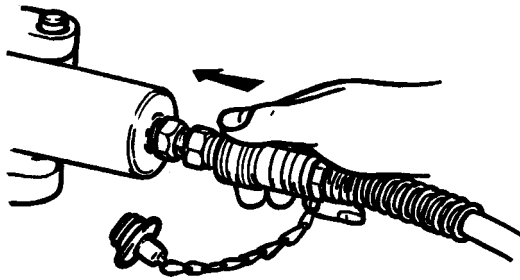
3 - Remove the plastic plug protecting the air inlet tap.
4 - Screw the quarter inch quick-fit male union **NBB.103** into the air inlet port.

5



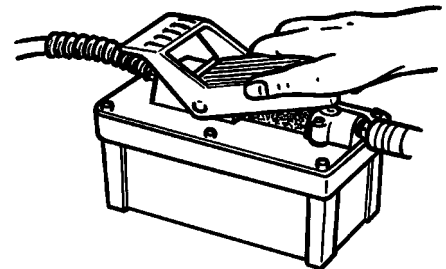
5 - The compressed air supply must be through an air pipe with a minimum inside diameter of 10 mm, and one provided with a quick-fit female union. FACOM recommends in particular the **N.620** (length : 5 m) and **N.622** (length : 10 m) extensions. Connect the air pipe quick-fit union to the male union on the **WV.1102**.

6



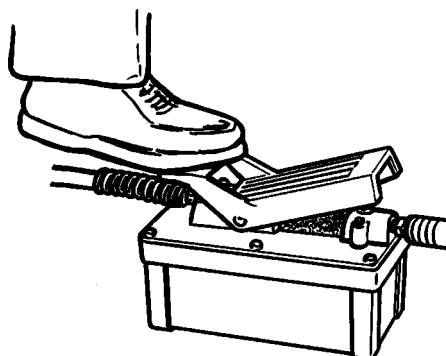
6 - Connect the hose to the jack to be operated, using the female half coupler **WA.1166FSB**.

7

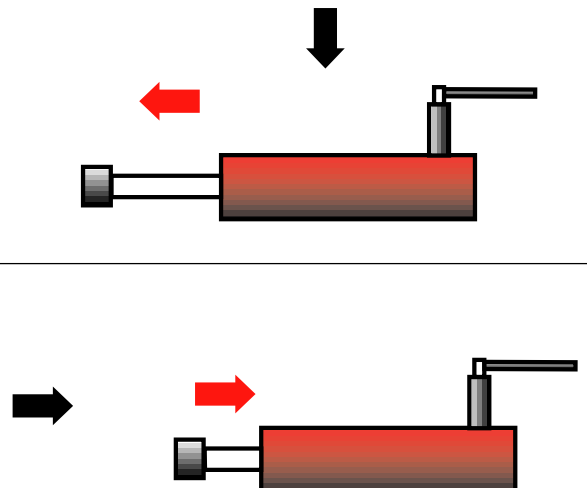


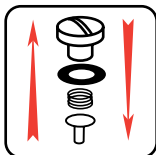
7 - With the hand or foot, press the lower part of the pedal: your pump is now working. If it is connected to a push jack, the jack rod will extend.

8



8 - To decompress, press the raised part of the pedal. If the pump is connected to a push jack, the jack rod will retract.

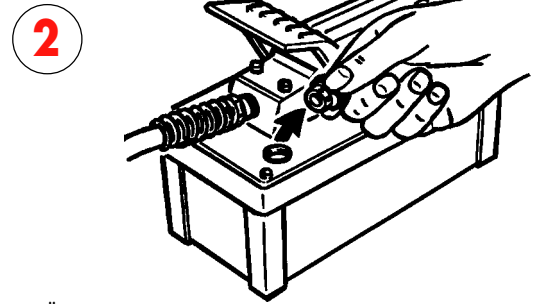
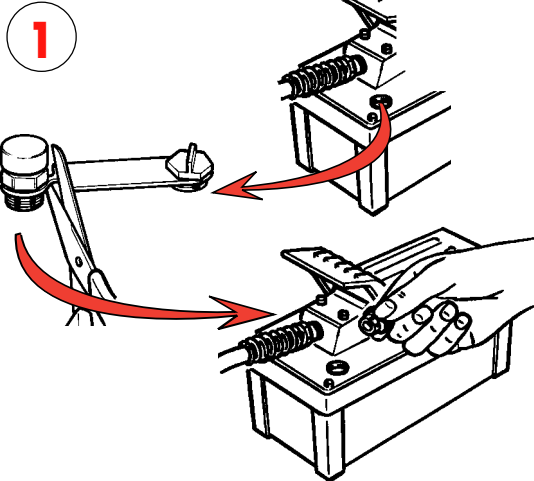




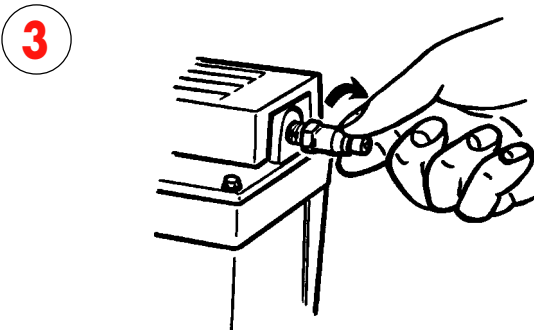
TROUBLE SHOOTING GUIDE

FAULTS FOUND	PROBABLE CAUSE
The pneumatic piston does not have a to-and-fro movement. The jack rod does not extend.	Pneumatic piston failure. - obstruction of the bore by dirt (impurities or dirt). - lack of lubrication of the air.
The pneumatic piston moves to-and-fro but the jack rod does not extend.	Check priming by having the pump operate on air. To prime the pump, press and release the pedal alternately.
The pump operates but the jack rod extends slowly.	a) Check the air inlet pressure (7 bars is necessary for the correct operation of the pump). b) Check that the ball item A moves freely in its housing.
The pump operates the jack rod but does not hold the pressure (the system is leaking)	a) Ball item 6AB does not ensure tightness- replace or repair. b) The hydraulic release valve mechanism does not ensure proper sealing. It is possible that any of the following are malfunctioning - Piston item C, - Ball item D, - Valve item E, - Defective sealing of item F. Correct or replace.
The pump causes the jack rod to extend but the maximum pressure is not reached (no external leakage is visible).	a) Check the air inlet pressure (7 bars necessary to attain maximum service pressure). b) In the event of internal leakage, check: - the release valve mechanism, - the setting of discharge valve item 7 which may be too low. (Return the pump to the FACOM after sales service). - the ball item A is not rightly positioned on its seat
The pump causes the jack rod to extend but does not go to maximum pressure with visible leakage of oil in the air exhaust.	Malfunctioning of the piston subassembly. - replace copper gasket item G (assemble in the vertical position), - replace seal item H on the piston rod.

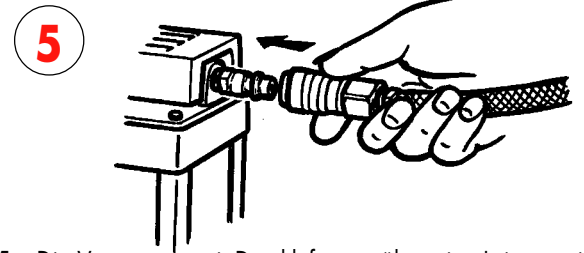
FACOM discharges his liability in case of the modification of initial setting by the user.



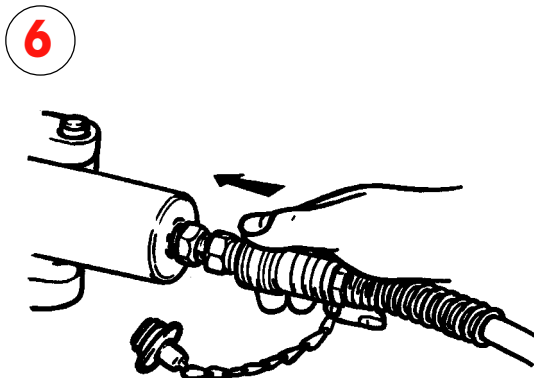
2 - Ölstand der Pumpe kontrollieren, dazu den Stopfen zum Auffüllen des Öls abschrauben. Das Öl muss 30 mm unter dem Rand des Loches anstehen. Falls Öl fehlt, ist ausschliesslich mit Öl **WA.21** aufzufüllen.



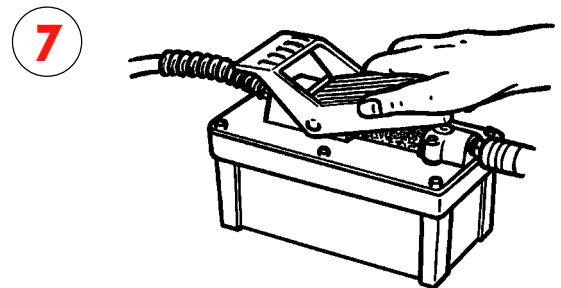
3 - Schutzstopfen aus Kunststoff von der Lufteintrittsbohrung entfernen.
4 - 1/4" Schnellverbinder mit Aussengewinde in die Lufteintrittsbohrung einschrauben. **NBB.103**



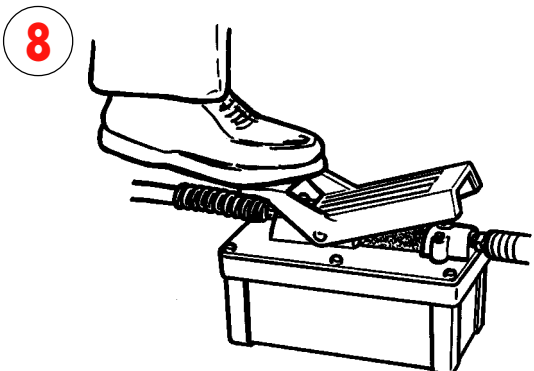
5 - Die Versorgung mit Druckluft muss über eine Leitung mit einem Innendurchmesser von mindestens 10 mm erfolgen, die am Ende mit einem Schnellverbinder mit Innengewinde versehen ist. FACOM bietet insbesondere Verlängerungen **N.620** (Länge: 5 m) und **N.622** (Länge: 10 m) an. Den Schnellverbinder mit Innengewinde auf den Schnellverbinder mit Aussengewinde aufsetzen, welcher in die Pumpe **WV.1102** eingeschraubt worden ist.



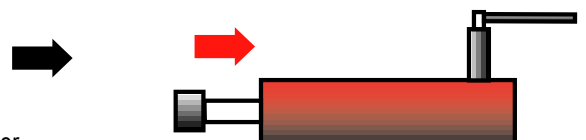
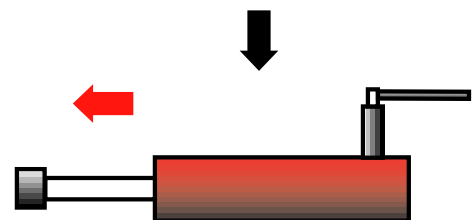
6 - Schlauchleitung an den zu bedienenden Stempel anschliessen, unter Verwendung einer Halbkupplung mit Innengewinde. **WA.1166FSB**

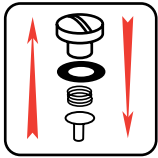


7 - Mit der Hand oder mit dem Fuss auf den tiefen Teil der Pedale drücken; Ihre Pumpe läuft dann. Falls sie an einen Druckstempel angeschlossen ist, tritt die Stempelstange heraus.



8 - Zum Dekomprimieren ist auf den erhabenen Teil der Pedale zu drücken. Falls die Pumpe an einen Druckzylinder angeschlossen ist, läuft die Kolbenstange zurück.





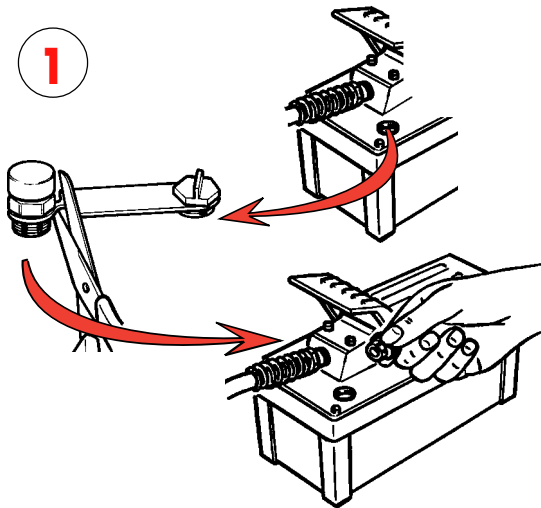
ANLEITUNG ZUR STÖRUNGSBEHEBUNG

FESTGESTELLTER FEHLER	WAHRSCHENLICHE URSACHE
Der Druckluftkolben geht nicht hin und her. Der Stempelstange tritt nicht heraus.	Ausfall der Druckluftkolbens -Bohrung durch Schmutz verstopft (Fremdkörper, Schmutz). -Keine Schmierung der Luft.
Der Druckluftkolben geht hin und her. Die Stempelstange tritt nicht heraus.	Um den Start auszulösen, die Pumpe ins Freie arbeiten lassen. Dazu die Pedale abwechselnd drücken und loslassen.
Die Pumpe arbeitet, die Stempelstange tritt nur langsam aus.	a) Druckluftversorgung kontrollieren (Zum einwandfreien Betrieb der Pumpe sind 7 bar erforderlich). b) Prüfen, ob die Kugel Pos. A in ihrer Aufnahme freigängig ist.
Die Pumpe betätigt den Stempel, hält aber den Druck nicht.	a) Die Kugel Pos. B hält nicht dicht, instandsetzen oder austauschen. b) Der Mechanismus des hydraulischen Löseventils hält nicht dicht. Schlechtes Arbeiten möglich: - des Kolbens Pos. C, - der Kugel Pos. D, - des Ventils Pos. E, - Undichtigkeit der Pos. F. Dem abhelfen, oder austauschen.
Die Pumpe lässt die Stempelstange herausfahren, jedoch wird der maximale Druck nicht erreicht (keinerlei äussere Leckage sichtbar).	a) Druckluftversorgung kontrollieren (zum einwandfreien Betrieb der Pumpe sind 7 bar erforderlich). b) Bei interner Leckage, prüfen: - des Mechanismus des Löseventils, - eine zu niedrige Einstellung des Entlastungsventils (Pos. 7) (Pumpe an die Abteilung Kundendienst FACOM zurückschicken). - den guten Sitz der Kugel Pos. A auf deren Sitz.
Die Pumpe lässt die Stempelstange herausfahren, jedoch wird der maximale Druck nicht erreicht, Ölleckage ist am Luftaustritt sichtbar.	Schlechtes Arbeiten der Untergruppe des Kolbens. - Austauschen der Kupferscheibe Pos. G (Zusammenbau in senkrechter Stellung), - Austauschen der Dichtung Pos. H der Kolbenstange.

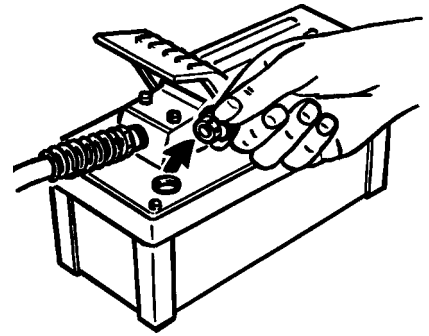
FACOM lehnt alle Verantwortung ab, falls die ursprüngliche Einstellung vom Betreiber abgeändert worden ist.



1

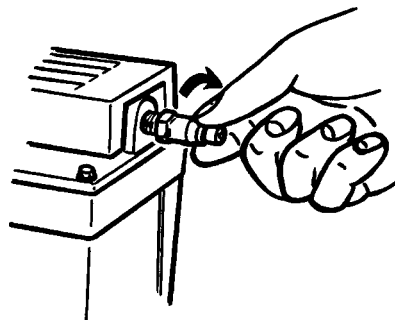


2



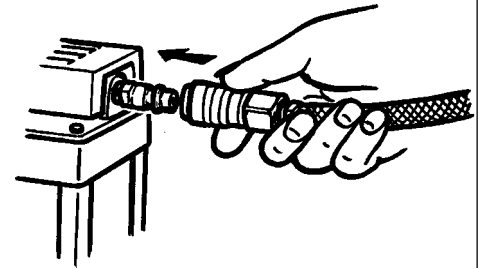
2 - Controleer het oliepeil in de pomp door de oliedop los te schroeven. De olie dient tot op 30 mm van de rand van de opening te staan. Als er niet genoeg olie in het reservoir zit, bijvullen met olie **WA.21**; geen andere olie gebruiken.

3



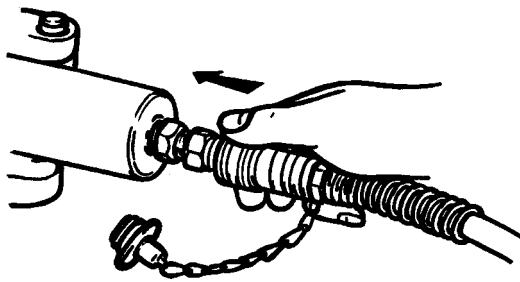
3 - De plastic dop ter bescherming van de inwendige schroefdraad van de lucht aansluiting verwijderen.
4 - De snelkoppeling 1/4" (mannetje) erin draaien.
NBB.103

5



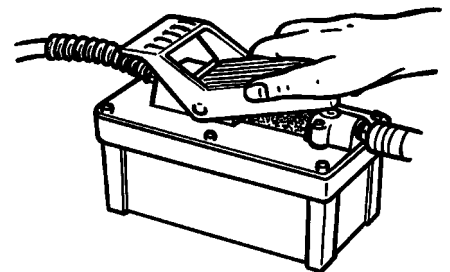
5 - De slang voor de perslucht aanvoer dient een inwendige doorsnede van minstens 10 mm te hebben en aan het uiteinde voorzien te zijn van een snelkoppeling (vroumtyre). De FACOM artikelen **N.620** (lengte: 5 m) of **N.622** (lengte: 10 m) zijn hiervoor geschikt. De snelkoppeling van de slang past op die vase de pomp **WV.1102**.

6



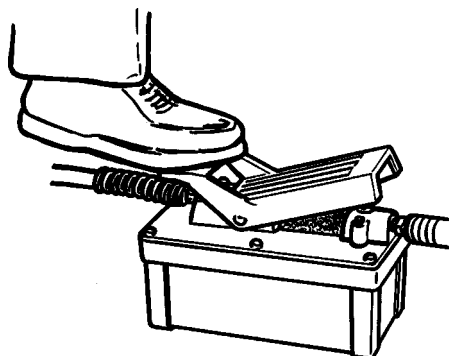
6 - De hydraulische hoge druk slang aansluiten op de te gebruiken ram of vjzel. **WA.1166FSB**

7

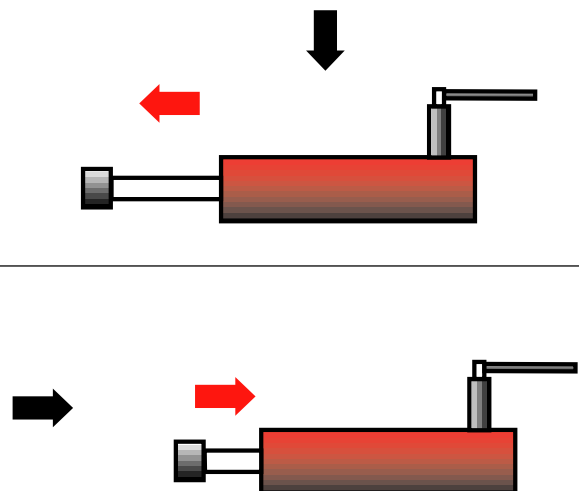


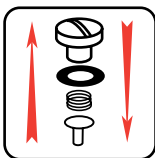
7 - De pomp treedt in verking door op het lagegedulte van het pedaal te drukken. Aangesloten op un duw ram komt chande plumjer van de cilinder naar buiten.

8



8 - Om de druk weg te nemen moet op het gedeelte van de pedaal worden gedrukt. In dat geval zal de pluimjer van de cilinder weer naar binnen gaan.





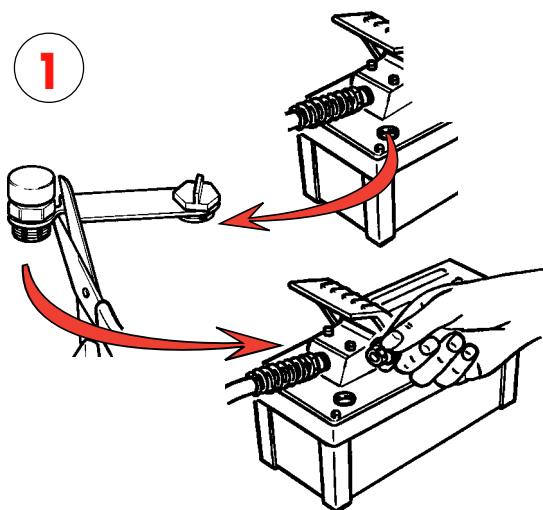
AANWIJZINGEN VOOR HET VERHELPEN

STORING	WAARSCHIJNLIJKE
<p>De pneumatische zuiger gaat niet heen en weer. De plunjer van de cilinder komt niet naar buiten.</p>	<p>Defect aan de pneumatische zuiger</p> <ul style="list-style-type: none"> - de boring is verstopt (verontreinigingen, ongerechtigheden). - de perslucht is niet genoeg gesmeerd.
<p>De pneumatische zuiger gaat wel heen en weer, maar de plunjer komt niet naar buiten.</p>	<p>De werking van de pomp controleren door zonder slang tan te zetten. Voor het aanzetten van de pomp dient u de pedaal achter elkaar in te drukken en lost te laten.</p>
<p>De pomp werkt wel, maar de plunjer komt slechts langzaam naar buiten.</p>	<p>a) De druk van de perslucht controleren (voor het goed werken van de pomp dient de druk 7 bar te zijn). b) Controleren, of de kogel (nr A) zich vrij kan bewegen in de ruimte waarin hij zich bevindt.</p>
<p>De pomp brengt de plunjer haar buiten, maar houdt de druk niet vast (het systeem lekt).</p>	<p>a) De kogel (nr B) dicht niet goed af-repareren of vervangen. b) Het mechanisme van het hydraulisch ontlastings ventiel dicht niet goed af. Eventueel niet goed werken van:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zuiger nr C, - kogel nr D, - klep nr E, - afdichting van nr F. <p>Schommateen en zonodig vervangen.</p>
<p>De pomp duwt de plunjer van de cilinder wel naar buiten, maar de maximale oliedruk wordt niet bereikt (geen uitwendige lekkage te zien).</p>	<p>a) De druk van de perslucht controleren (voor het bereiken van de maximale oliedruk is een werkdruk van de lucht van 7 bar nodig). b) In geval van inwendige lekkage:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het mechanisme van het outlastingsventiel controleren, - te lage afstelling van de ontlastingsklep nr 7 (De pomp terugsturen naar de service-afdeling van FACOM) - de kobel nr A zit niet goed op z'n zitting.
<p>De pomp duwt de plunjer van de cilinder wel naar buiten, maar bereikt de maximale oliedruk niet, terwijl men olie kan zien lekken bij de luchtuitlaat.</p>	<p>De zuigerunit werk niet goed.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Het koperen ringetje nr G vervangen (vertical monteren); - de afdichtingsring nr H van de zuigerstang vervangen.

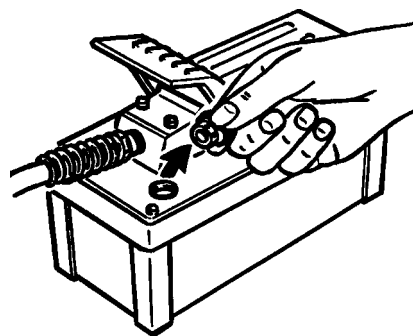
FACOM wijst elke verantwoordelijkheid van de hand, indien de gebruiker zelf de oorspronkelijke afstelling gewijzigd heeft.



1

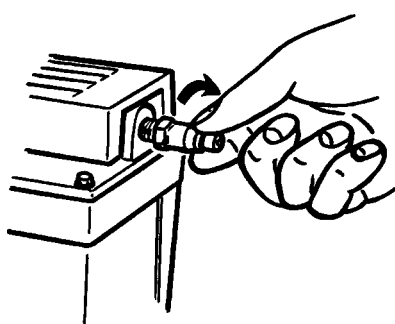


2



2 - Verificar el nivel de aceite de la bomba desatornillando el tapón de llenado de aceite. El aceite debe llegar a 30 mm del borde del agujero. Si falta aceite, agregar únicamente **WA.21**.

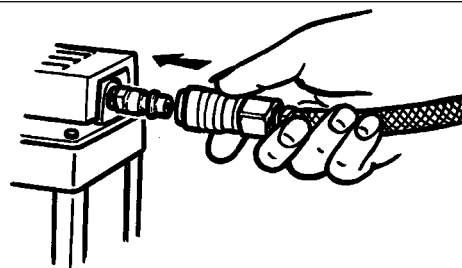
3



3 - Retire el tapón de plástico de protección del rosado de entrada de aire.

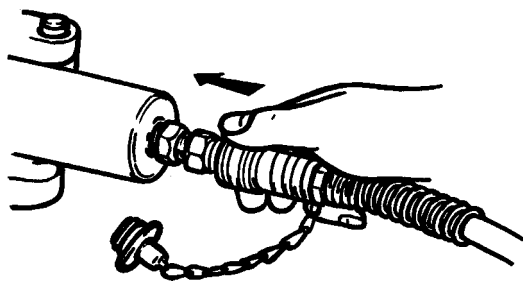
4 - Atornille el empalme rápido macho 1/4" en el orificio de entrada de aire. **NBB.103**

5



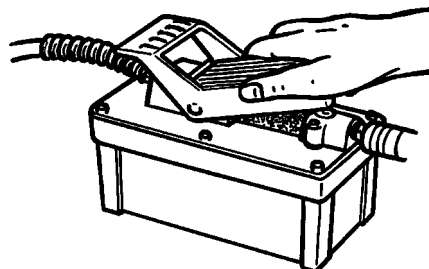
5 - La alimentación con aire comprimido debe efectuarse a través de una tubería de aire, de un diámetro interior mínimo de 10 mm, con el extremo provisto de un empalme rápido hembra. FACOM propone en particular prolongadores **N.620** (longitud: 10 m) y **N.622** (longitud: 10 m). Conecte el empalme rápido hembra de la tubería de aire en el empalme rápido macho atornillado en la bomba **WV.1102**.

6



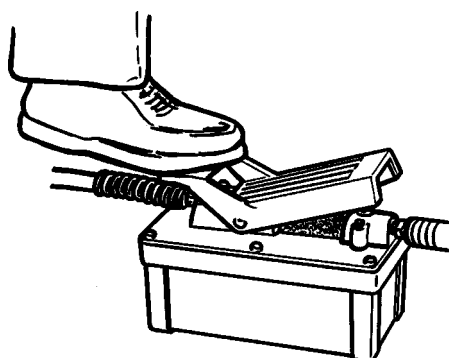
6 - Conecte el tubo flexible en el gato a accionar, utilizando el semiacoplador hembra. **WA.1166FSB**

7

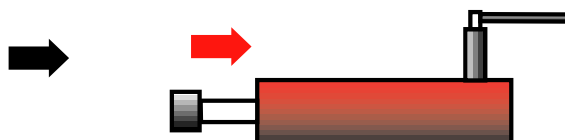
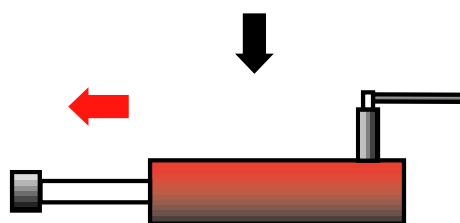


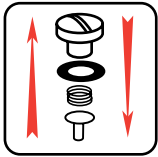
7 - Presione, con la mano o con el pie, la parte baja del pedal: su bomba funciona. Si está conectada a un gato empujador, el vástago del gato sale.

8



8 - Para descomprimir, presione sobre la parte sobrealzada del pedal. Si la bomba está conectada a un gato empujador, el vástago del gato se mete.

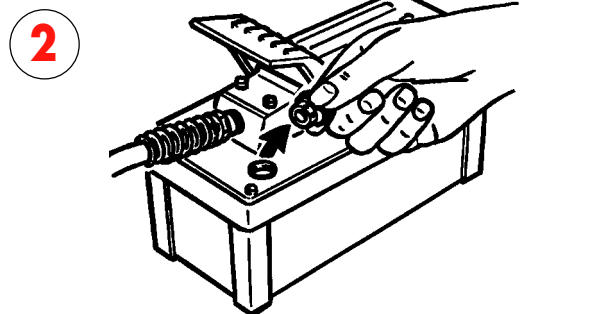
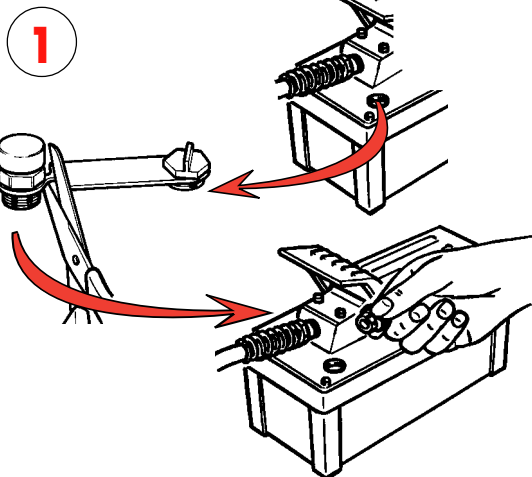




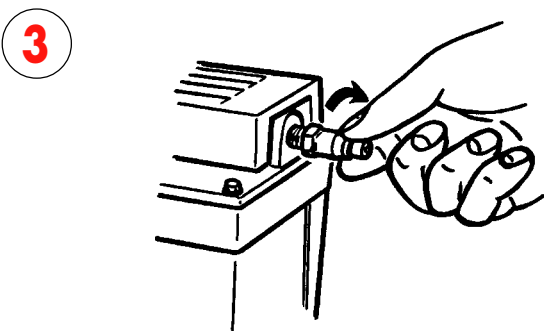
GUÍA DE REPARACIÓN

DEFECTOS CONSTATADOS	CAUSAS PROBABLES
<p>El pistón neumático no tiene movimiento de vaivén. El vástago del gato no sale.</p>	<p>Avería del pistón neumático. - obstrucción del escariado por manchas (impurezas, suciedades), - carencia de lubricación del aire.</p>
<p>El pistón neumático tiene un movimiento de vaivén, el vástago del gato no sale.</p>	<p>Controlar el cebado haciendo "funcionar" la bomba al aire libre. Para cebar la bomba, presionar y soltar alternativamente el pedal.</p>
<p>La bomba funciona, pero el vástago del gato sale lentamente.</p>	<p>a) Controlar la presión de entrada de aire (se necesitan 7 bares para que la bomba funcione correctamente). b) Controlar que la bola ítem A se desplace libremente en su alojamiento.</p>
<p>La bomba acciona el gato, pero no tiene presión (el sistema tiene una pérdida).</p>	<p>a) La bola ítem B no realiza la hermeticidad-reparar o reemplazar. b) El mecanismo de la válvula de aflojamiento hidráulico no realiza una estanqueidad correcta. Funcionamiento incorrecto posible de: - Pistón ítem C, - Bola ítem D, - Válvula ítem E, - Estangueidad defectuosa del ítem F. Reparar o cambiar.</p>
<p>La bomba hace salir el vástago del gato, pero no se alcanza la presión máxima (ninguna pérdida exterior visible).</p>	<p>a) Controlar la presión de entrada de aire (se necesitan 7 bares para obtener la presión máxima de servicio). b) En caso de pérdida interna, controlar: - el mecanismo de la válvula de aflojamiento, - regulación demasiado baja de la válvula de descarga ítem 7 (Devolver la bomba al servicio POSTVENTA FACOM). - la bola ítem A no está posicionada correctamente en su asiento.</p>
<p>La bomba hace salir el vástago del gato, pero no alcanza la presión máxima, con una pérdida de aceite visible en el escape de aire.</p>	<p>Funcionamiento incorrecto del subconjunto de pistón. - reemplazar la arandela de cobre ítem G (ensamblar en posición vertical). - reemplazar la junta de estanqueidad ítem H del vástago de pistón.</p>

FACOM no se responsabiliza en el caso en que el usuario modifique la regulacion inicial.

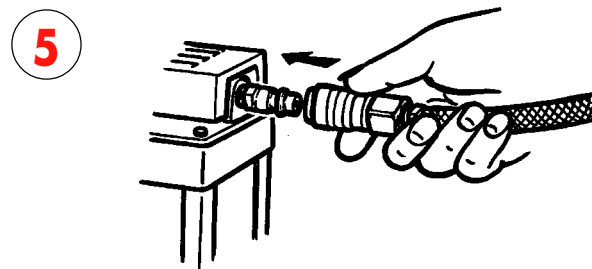


2 - Verificate il livello dell'olio della pompa avitando il tappo dirifornimento dell'olio. L'olio deve raggiungere il livello a 30 mm dall'orlo del foro. Qualora mancasse olio, fare il pieno solamento con dell'olio **WA.21**.

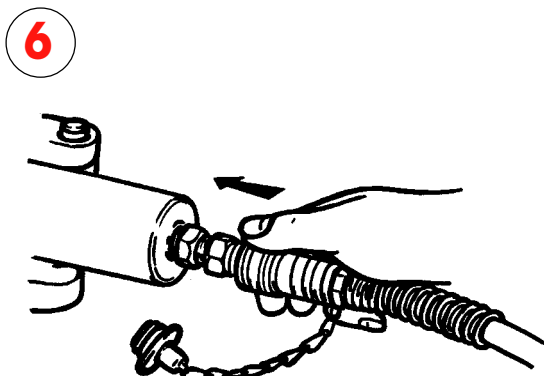


3 - Togliete il tappo di plastica protettivo della filettatura d'ingresso dell'aria.

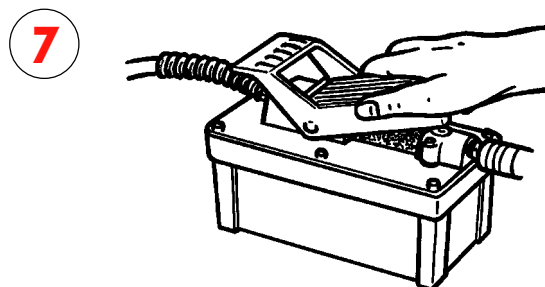
4 - Avvitate il raccordo maschio rapido 1/4" **NBB.103** sul foro d'ingresso dell'aria..



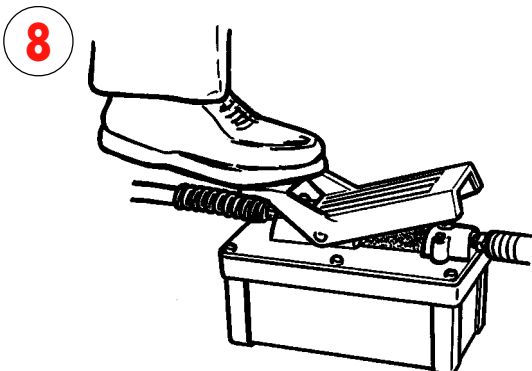
5 - L'alimentazione dell'aria compressa deve aver luogo tramite una canalizzazione d'aria con un diametro interno da 10 mm, con estremità munita di un raccordo rapido femmina. FACOM consiglia le prolungho **N.620** (lunghezza: 5 m) e **N.622** (lunghezza: 10 m). Collegate il raccordo femmina rapido della canalizzazione d'aria sul raccordo rapido maschio avvitato sulla pompa **WV.1102**.



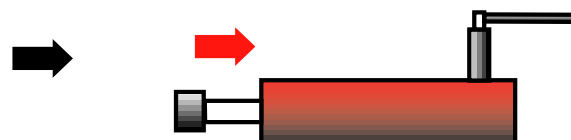
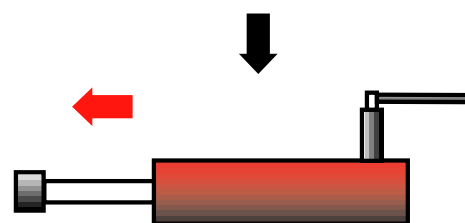
6 - Collegate il flessibile sulla binda da azionare, utilizzando il semiaccoppiatore femmina **WA.1166FSB**.

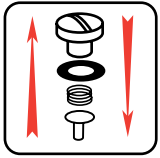


7 - Premete con la mano o con il piede sulla parte bassa del pedale: ecco che la vostra pompa funziona. Qualora fosse collegata con una binda spingente, l'asta della binda sporgerebbe.



8 - Per la decompressione, premere sulla parte alta del pedal. Qualora la pompa fosse collegata con una binda spingente, l'asta della binda rientrerebbe.

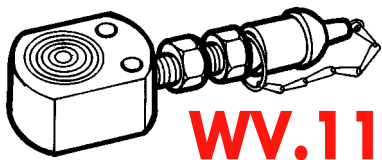




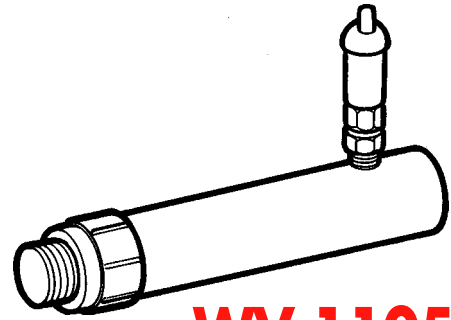
GUIDA PER LE RIPARAZIONE

DIFFETTI OSSERVATI	CAUSE PROBABILI
Il pistone pneumatico non ha il movimento di va e vieni. L'asta della binda non esce.	Guasto del pistone pneumatico - ostruzione dell'alesaggio dovuta a delle inquinature (impurità, sporcizie), - mancanza di lubrificazione dell'aria.
Il pistone pneumatico ha un movimento di va e vieni. L'asta della binda non esce.	Controllare l'adescamento facendo "spurgare" la pompa all'aria libera. Per adescare la pompa, premere a rilasciare alternativamente il pedale.
La pompa funziona, ma l'astadella binda esce lentamente.	a) Controllare la pressione di arrivo dell'aria (sono necessari 7 bar per il buon funzionamento della pompa). b) Controllare che la biglia riferimento A si sposta liberamente nel proprio alloggiamento.
La pompa aziona la binda, ma non mantiene la pressione.	a) La biglia riferimento N.B non a tenuta-riparare o sostituire. b) Il meccanismo della valvola di rilascio idraulico non assicura una buona tenuta. Cattivo funzionamento possibile: - del pistone rif. C, - della biglia rif. D, - della valvola rif. E, - Tenuta difettosa del rif. F. Rimediare o sostituire.
La binda esce dalla pompa, ma la pressione massima vom viene raggiunta (nessuna perdita esterna visibile).	a) Controllare la pressione all'arrivo dell'aria (sono necessari 7 bar per ottenere la pressione massima di servizio). b) In caso di perdita interna Controllare: - il meccanismo della valvola di rilascio; - regolazione troppo bassa della valvola di scarico rif. 7 (Riportare la pompa all'ufficio assistenza FACOM). - la biglia riferimento N.A non è in buona posizione nella propria sede.
La pompa lascia uscire l'asta della binda, ma non raggiunge la pressione massima con una perdita d'olio visibile allo scarico dell'aria.	Cattivo funzionamento del gruppo del pistone. - sostituire la rondella di rame riferimento N.G (eseguire in posizione verticale). - sostituire la guarnizione di tenuta riferimento N.H dell'asta del pistone.

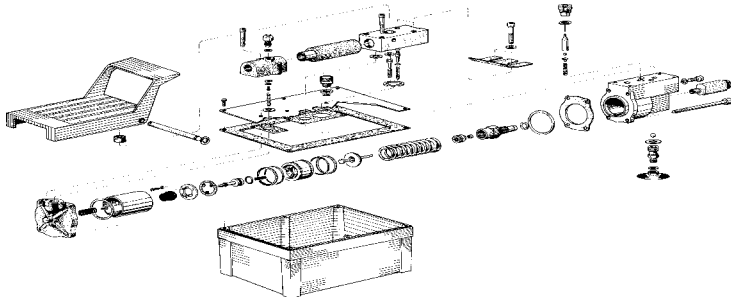
La FACOM non assume alcuna responsabilità in caso di modifiche della regolazione iniziale, effettuata dall'utente.



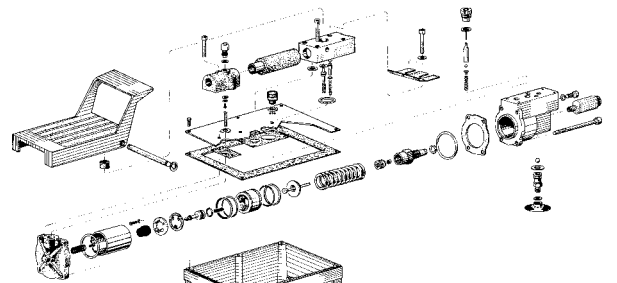
WV.1104



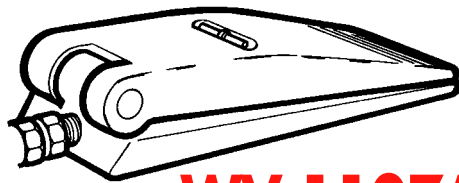
WV.1105



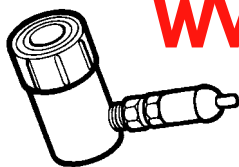
WV.1106



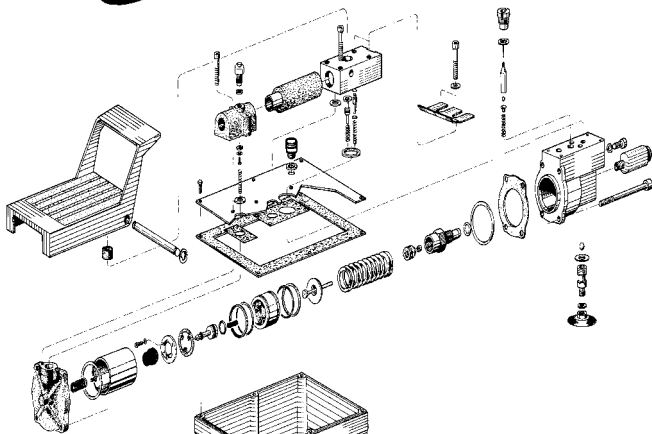
WV.1105L



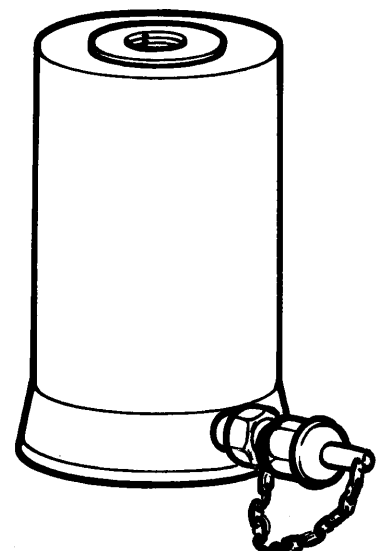
WV.1107A



WV.1109



WV.1108



UWG.320

UWG.330

F VOUS POUVEZ UTILISER LA POMPE HYDROPNEUMATIQUE WV.1102 AVEC LES VERINS SUIVANTS:

- vérin pousseur extra plat **WV.1104**
- vérin pousseur **WV.1105**
- vérin pousseur **WV.1105L**
- vérin tireur **WV.1106**
- vérin écarteur **WV.1107A**
- grand vérin écarteur **WV.1108**
- vérin court **WV.1109**
- vérin **UWG.320, UWG.330**

La pompe hydropneumatique **WV.1102** utilise la puissance de l'air comprimé pour pomper l'huile nécessaire à un vérin hydraulique.

GB YOU CAN USE THE WV.1102 HYDROPNEUMATIC PUMP WITH THE FOLLOWING JACKS:

- **WV.1104** extra flat thrust jack
- **WV.1105** thrust jack
- **WV.1105L** thrust jack
- **WV.1106** pulling jack
- **WV.1107A** spreader jack
- **WV.1108** large spreader jack
- **WV.1109** short jack
- **UWG.320, UWG.330** jack

The **WV.1102** hydropneumatic pump uses the power of compressed air to pump the oil needed for a hydraulic jack.

D ZUR VERWENDUNG IHRER HYDROPNEUMATISCHEN PUMPE WV.1102 MIT DEN FOLGENDEN STEMPELN:

- Druckzylinder extra flach **WV.1104**
- Druckzylinder **WV.1105**
- Druckzylinder **WV.1105L**
- Zugzylinder **WV.1106**
- Spreizer **WV.1107A**
- Grosser Spreizer **WV.1108**
- Kurzer Druckzylinder **WV.1109**
- Hohlkolbenzylinder **UWG.320, UWG.330**

Die hydropneumatische Pumpe **WV.1102** verwendet die Kraft der Druckluft, um das für den hydraulischen Stempel erforderliche Öl zu pumpen.

NL DE VOLGENDE CILINDERS GEBRUIKEN DE HYDROPNEUMATISCHE POMP WV.1102 IS AANTE SLUITEN OP:

- Extra platte vÿzel **WV.1104**
- Duwram **WV.1105**
- Duwram **WV.1105L**
- Trekram **WV.1106**
- Spreider **WV.1107A**
- Grote Spreider **WV.1108**
- Korte vÿzel **WV.1109**
- Vÿzel **UWG.320, UWG.330**

De hydropneumatische pomp **WV.1102** maakt gebruik van de energie van perslucht om de olie te verpompen die nodig is voor de hydraulische cilinder.

E USTED PUEDE UTILIZAR LA BOMBA HIDRONEUMÁTICA WV.1102 CON LOS SIGUIENTES GATOS:

- Gato empujador extraplano **WV.1104**
- Gato empujador **WV.1105**
- Gato empujador **WV.1105L**
- Gato tirador **WV.1106**
- Gato separador **WV.1107A**
- Gran gato separador **WV.1108**
- Gato **WV.1109**
- Gato **UWG.320, UWG.330**

La bomba hidroneumática **WV.1102** utiliza la potencia del aire comprimido para bombear el aceite necesario para un gato hidráulico.

I POTETE UTILIZZARE LA POMPA IDROPNEUMATICA WV.1102 CON LE SEGUENTI BINDE:

- Binda spingente extra piatta **WV.1104**
- Binda spingente **WV.1105**
- Binda spingente **WV.1105L**
- Binda tirante **WV.1106**
- Binda spartitrice **WV.1107A**
- Grande binda spartitrice **WV.1108**
- Binda corta **WV.1109**
- Binda **UWG.320, UWG.330**

La pompa idropneumatica **WV.1102** utilizza la forza dell'aria compressa per pompare l'olio necessario ad una binda idraulica.



**UNITED
KINGDOM
& EIRE**

FACOM Tools LTD
Bridge Wharf - Bridge Road
CHERTSEY - SURREY KT16-8UJ
UNITED KINGDOM
☎ : (01932) 566099
Fax : (01932) 562653

**BELGIQUE
BELGIE**

FACOM Belgique S.A./NV
Weihoek 4
1930 Zaventem
BELGIQUE
☎ : (02) 714 09 00
Fax : (02) 721 24 11

DEUTSCHLAND

FACOM GmbH
Postfach 13 22 06 
42049 Wuppertal
Otto-Wells-Straße 9 
42111 Wuppertal
DEUTSCHLAND
☎ : (0202) 704051
Fax : (0202) 706958

**SUISSE
SCHWEIZ
AUSTRIA**

FACOM S.A./AG
12 route Henri-Stéphan
1762 Givisiez/Fribourg
SUISSE
☎ : (4126) 466 42 42
Fax : (4126) 466 38 54

NEDERLAND

FACOM Gereedschappen BV
Kamerlingh Onnesweg 2
Postbus 134
4130 EC Vianen
NEDERLAND
☎ : (0347) 372334
Fax : (0347) 376020

**UNITED
STATES**

FACOM TOOLS Inc.
3535 West 47th Street
Chicago Illinois 60632
U.S.A.
☎ : (773) 523 1307
Fax : (773) 523 2103

**ESPAÑA
PORTUGAL**

FACOM Herramientas SRL
Poligono industrial de Vallecas
C/.Luis 1º, s/n-Nave 95 - 2ºPl.
28031 Madrid
ESPAÑA
☎ : (91) 778 21 13
Fax : (91) 778 27 53

**SINGAPORE
FAR EAST**

FACOM Tools FAR EAST Pte Ltd
15 Scotts Road
Thong Teck Building # 08.01.02
Singapore 228218
SINGAPORE
☎ : (65) 732 0552
Fax : (65) 732 5609

ITALIA

U.A. FACOM Italia
Via Ronchetti 3
21041 Albizzate (VA)
ITALIA
☎ : (0331) 985811
Fax : (0331) 985930

FRANCE

Société FACOM
6-8, rue Gustave Eiffel
B.P.99
91423 Morangis cedex
FRANCE
☎ : 01 64 54 45 45
Fax : 01 69 09 60 93

